

Prove di ammissione 2014-15
Lingua e letteratura latina – seconda prova

Seneca, *Epistulae ad Lucilium*, 78, 6-8

Il candidato traduca in lingua italiana il seguente testo e sviluppi un breve commento, avendo come traccia i seguenti argomenti:

- la filosofia come cura per i mali sia dell'animo che del corpo (analogie e differenze tra medicina e filosofia nel pensiero antico): uso del lessico tecnico-medico nei testi filosofici e, in genere, letterari dall'antichità all'età moderna;
- tecniche consolatorie, concezione della natura ed esortazione alla filosofia nell'opera di Seneca.

Possono essere eventualmente aggiunte osservazioni riguardo alla lingua, allo stile e alla costruzione retorica del brano.

6. Tria haec in omni morbo gravia sunt: metus mortis, dolor corporis, intermissio voluptatum. De morte satis dictum est: hoc unum dicam, non morbi hunc esse sed naturae metum. Multorum mortem distulit morbus et salus illis fuit videri perire. Morieris, non quia aegrotas, sed quia vivis. Ista te res et sanatum manet; cum convalesceris, non mortem sed valetudinem effugeris. 7. Ad illud nunc proprium incommodum revertamur: magnos cruciatus habet morbus, sed hos tolerabiles intervalla faciunt. Nam summi doloris intentio invenit finem; nemo potest valde dolere et diu; sic nos amantissima nostri natura disposuit ut dolorem aut tolerabilem aut brevem faceret. 8. Maximi dolores consistunt in macerrimis corporis partibus: nervi articuli et quidquid aliud exile est acerrime saevit cum in arto vitia concepit. Sed cito hae partes obstupescunt et ipso dolore sensum doloris amittunt, sive quia spiritus naturali prohibitus cursu et mutatus in peius vim suam, qua viget admonetque nos, perdit, sive quia corruptusumor, cum desiit habere quo confluat, ipse se elidit et iis, quae nimis implevit, excutit sensum.

N.B. L'80% della valutazione è riferita alla traduzione, il 20% al commento